

Cómo aprenden los niños

¿Cómo es el proceso del aprendizaje del idioma de los niños? Si lo entendemos, los adultos podremos ayudarles de forma más efectiva.

En cuanto a la competencia del idioma para comunicarse con la otra persona, Cummins propone dos dimensiones. Esta teoría queda representada en el diagrama de abajo. La **comunicación insertada en un contexto**, existe cuando hay un buen grado de apoyo a la comunicación, en particular a través del lenguaje del cuerpo. En forma concreta son los siguientes: al indicar los objetos, utilizar los ojos, usar movimientos de cabeza, reaccionar con gestos manuales, variar la entonación. Si la gente utiliza estos recursos para la comunicación, será más fácil hacer entender el mensaje.

Un ejemplo de comunicación insertada en el contexto sería cuando dos niños que apenas pueden utilizar uno el idioma del otro, usan gestos o movimientos del cuerpo para comunicarse. También se puede aplicar este estilo a las clases de la escuela, al mirar los objetos, tocarlos con las manos, o señalándolos en las fotografías.

En la **comunicación en contexto reducido** hay pocas pistas para el significado que se transmite. Las palabras de la oración existen casi sólo para expresar el significado.

La **comunicación cognitiva no exigente** es la que se da cuando una persona tiene un dominio lingüístico suficiente para capacitar la comunicación básica. Por ejemplo, mantener una conversación en la calle, en una tienda o en un estadio, donde la situación de la conversación es fácil y sencilla de entender.

Para la **comunicación cognitiva exigente** es necesario mucha información en un nivel exigente y existe la necesidad de procesarla rápidamente. Un ejemplo es la clase que imparte el profesor.

Adquirir las palabras de uso diario es

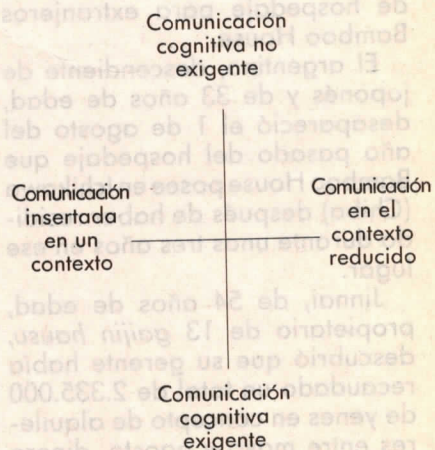
fácil, sin embargo para adquirir la fluidez de los contenidos difíciles o las palabras especializadas que se utilizan para los estudios, Cummins sostiene que un niño necesita cinco años o más para adquirir la fluidez en un contexto reducido.

Pensemos en el caso de los chicos que son capaces de entender contenidos difíciles (como programas de televisión) pero sin embargo no entienden las clases, en ese caso los padres deberían ayudar a los niños con información minuciosa previa para una mejor comprensión en la escuela.

Dice Cummins: "Los niños que aprenden a leer en la lengua del hogar, no están sólo desarrollando destrezas en la lengua del hogar. También desarrollan destrezas cognitivas y lingüísticas de orden superior que les ayudarán en el futuro desarrollo de la lectura en la lengua mayoritaria así como en el desarrollo intelectual general."

Dicho de otro forma, los niños que viven en Japón y aprenden con la lengua de la escuela (japonés) que no es del hogar (español) no sólo están esforzándose en aprender el idioma japonés. Por ello es muy importante brindarles una orientación porque además están compitiendo para conseguir los conocimientos que no sabían, o sea la llamada competencia de comprensión.

Biografía: "Fundamentos de Educación Bilingüe y Bilingüismo", Colin Baker



* Educadora e intérprete, coordinadora de la asociación literaria Mikage Kagetsu y miembro activo de APEJA, asociación Peruano-Japonesa.